

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN - BALANCE SHEET**

Ngày 31 tháng 3 năm 2013 - As at March 31<sup>st</sup>, 2013

Đơn vị tính: VND - Unit: VND

<b>TÀI SẢN NGẮN HẠN</b> <b>CURRENT ASSETS</b>	<b>số</b> <b>Code</b>	<b>Minh</b> <b>Note</b>	<b>Số cuối năm</b> <b>Closing balance</b>	<b>Số đầu năm</b> <b>Beginning balance</b>
<b>A. TÀI SẢN NGẮN HẠN</b> <b>CURRENT ASSETS</b>	<b>100</b>		<b>193.078.746.510</b>	<b>153.012.436.015</b>
<b>I. Tiền và các khoản tương đương bằng tiền</b> <b>Cash and cash equivalents</b>	<b>110</b>		<b>85.998.575.758</b>	<b>66.879.173.384</b>
1. Tiền <i>Cash</i>	111	V.1	20.957.175.758	22.228.454.884
2. Các khoản tương đương bằng tiền <i>Cash equivalents</i>	112		65.041.400.000	44.650.718.500
<b>II. Các khoản đầu tư tài chính ngắn hạn</b> <b>Short-term financial investment</b>	<b>120</b>	V.2	<b>1.386.596.400</b>	<b>793.356.376</b>
1. Đầu tư ngắn hạn <i>Short-term Investments</i>	121		1.580.777.133	882.718.803
2. Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư ngắn hạn (*) <i>Provision for devaluation of short term investment stocks (*)</i>	129		(194.180.733)	(89.362.427)
<b>III. Các khoản phải thu ngắn hạn</b> <b>Accounts receivable</b>	<b>130</b>		<b>88.868.957.525</b>	<b>61.790.782.840</b>
1. Phải thu của khách hàng <i>Accounts receivable-trade</i>	131		76.058.033.983	47.282.576.639
2. Trả trước cho người bán <i>Prepayments to suppliers</i>	132		3.702.285.853	4.547.117.904
3. Phải thu nội bộ ngắn hạn <i>Short-term - inter-company receivable</i>	133		-	-
4. Phải thu theo tiến độ kế hoạch HĐ xây dựng <i>Progress receipts due from construction contract</i>	134		-	-
5. Các khoản phải thu khác <i>Other receivables</i>	135	V.3	9.108.637.689	9.961.088.297
6. Dự phòng các khoản phải thu khó đòi(*) <i>Provisions for doubtful debts (*)</i>	139		-	-
<b>IV. Hàng tồn kho</b> <b>Inventories</b>	<b>140</b>		<b>6.577.935.621</b>	<b>13.871.471.355</b>
1. Hàng tồn kho <i>Inventories</i>	141	V.4	6.577.935.621	13.871.471.355
2. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho (*) <i>Provision for devaluation of inventories (*)</i>	149		-	-
<b>V. Tài sản ngắn hạn khác</b> <b>Other current assets</b>	<b>150</b>		<b>10.246.681.206</b>	<b>9.677.652.060</b>
1. Chi phí trả trước ngắn hạn <i>Short-term prepaid expenses</i>	151		3.540.917.100	4.204.950.006
2. Thuế GTGT được khấu trừ <i>VAT to be deducted</i>	152		582.274.640	852.188.229
3. Thuế và các khoản khác phải thu Nhà Nước <i>Taxes and other accounts receivable from the State</i>	154	V.5	-	-
4. Tài sản ngắn hạn khác <i>Other current assets</i>	158		6.123.489.466	4.620.513.825
<b>B. TÀI SẢN DÀI HẠN</b> <b>LONG-TERM ASSETS</b>	<b>200</b>		<b>467.947.112.154</b>	<b>450.381.800.092</b>

<b>I. Các khoản phải thu dài hạn</b> <b>Long-term accounts receivable</b>	<b>210</b>		<b>12.000.000.000</b>	<b>12.000.000.000</b>
1. Phải thu dài hạn của khách hàng <i>Long-term accounts receivable - trade</i>	211		-	-
2. Phải thu dài hạn nội bộ <i>Long-term inter-company receivable</i>	213	V.6	12.000.000.000	12.000.000.000
3. Phải thu dài hạn khác <i>Other long-term accounts receivable</i>	218	V.7	-	-
4. Dự phòng phải thu dài hạn khó đòi (*) <i>Provision for long-term doubtful debts (*)</i>	219		-	-
<b>II. Tài sản cố định</b> <b>Fixed Assets</b>	<b>220</b>		<b>203.100.684.421</b>	<b>191.910.469.668</b>
1. Tài sản cố định hữu hình <i>Tangible fixed assets</i>	221	V.8	174.654.267.040	179.209.619.280
- Nguyên giá <i>Historical cost</i>	222		303.550.513.247	303.135.544.837
- Giá trị hao mòn lũy kế (*) <i>Accumulated depreciation (*)</i>	223	V.9	(128.896.246.207)	(123.925.925.557)
2. Tài sản cố định thuê tài chính <i>Finance lease assets</i>	224		-	-
- Nguyên giá <i>Historical cost</i>	225		-	-
- Giá trị hao mòn lũy kế (*) <i>Accumulated depreciation (*)</i>	226		-	-
3. Tài sản cố định vô hình <i>Intangible fixed assets</i>	227	V.10	3.394.593.323	3.449.742.089
- Nguyên giá <i>Historical cost</i>	228		3.806.448.000	3.806.448.000
- Giá trị hao mòn lũy kế (*) <i>Accumulated depreciation (*)</i>	229		(411.854.677)	(356.705.911)
4. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang <i>Construction in progress</i>	230		25.051.824.058	9.251.108.299
<b>III. Bất động sản đầu tư</b> <b>Investment property</b>	<b>240</b>	<b>V.11</b>	<b>44.285.400.000</b>	<b>44.285.400.000</b>
- Nguyên giá <i>Historical cost</i>	241	V.12	44.285.400.000	44.285.400.000
- Giá trị hao mòn lũy kế (*) <i>Accumulated depreciation (*)</i>	242		-	-
<b>IV. Các khoản đầu tư tài chính dài hạn</b> <b>Long-term financial investments</b>	<b>250</b>		<b>206.469.932.928</b>	<b>200.594.432.373</b>
1. Đầu tư vào công ty con <i>Investments subsidiary company</i>	251		98.100.000.000	98.100.000.000
2. Đầu tư vào Công ty liên kết, liên doanh <i>investment in joint ventures</i>	252		116.970.972.410	116.970.972.410
3. Đầu tư dài hạn khác <i>Other long-term investments</i>	258	V.13	7.200.000.000	-
- Cổ phiếu <i>Stock</i>				
- Công trái giáo dục <i>Education bond</i>				
4. Dự phòng giảm giá đầu tư tài chính dài hạn (*) <i>Provision for Long-term financial Investments</i>	259		(15.801.039.482)	(14.476.540.037)
<b>V. Tài sản dài hạn khác</b> <b>Other non-current assets</b>	<b>260</b>		<b>2.091.094.805</b>	<b>1.591.498.051</b>
1. Chi phí trả trước dài hạn <i>Long-term prepaid expenses</i>	261	V.14	585.827.368	612.217.257
2. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại <i>Deferred income tax assets</i>	262	V.21	1.373.278.697	847.292.054

3. Tài sản dài hạn khác <i>Other non-current assets</i>	268		131.988.740	131.988.740
<b>TỔNG CỘNG TÀI SẢN</b> <b>TOTAL ASSETS</b>	<b>270</b>		<b>661.025.858.664</b>	<b>603.394.236.107</b>
<b>NGUỒN VỐN</b> <b>RESOURCES</b>	<b>Mã số</b> <b>Code</b>	<b>Th. Minh</b> <b>Note</b>	<b>Số cuối năm</b> <b>Closing balance</b>	<b>Số đầu năm</b> <b>Beginning balance</b>
<b>A. NỢ PHẢI TRẢ</b> <b>LIABILITIES</b>	<b>300</b>		<b>179.502.438.811</b>	<b>156.175.536.686</b>
<b>I. Nợ ngắn hạn</b> <b>Current liabilities</b>	<b>310</b>		<b>96.186.064.870</b>	<b>104.264.749.098</b>
1. Vay và nợ ngắn hạn <i>Short-term borrowings and debts</i>	311	V.15	38.652.585.402	39.886.447.113
2. Phải trả cho người bán <i>Accounts payable-trade</i>	312		35.301.456.610	45.977.437.521
3. Người mua trả tiền trước <i>Advances from customers</i>	313		190.100.000	401.753.510
4. Thuế và các khoản phải nộp Nhà Nước <i>Tax and accounts payable to State budget</i>	314	V.16	5.564.930.227	1.538.454.811
5. Phải trả người lao động <i>Payable to employees</i>	315		4.074.641.485	5.931.046.458
6. Chi phí phải trả <i>Accrued expenses</i>	316	V.17	5.493.114.793	3.389.168.216
7. Phải trả nội bộ <i>Payable to inter-company</i>	317		-	-
8. Phải trả theo tiến độ kế hoạch HĐXD <i>Progress payments due to construction contract</i>	318		-	-
9. Các khoản phải trả, phải nộp ngắn hạn khác <i>Other payables</i>	319	V.18	3.623.979.667	4.499.670.338
10. Quỹ khen thưởng và phúc lợi <i>Bonus and welfare funds</i>	323		2.501.788.815	2.056.071.664
11. Quỹ thưởng ban quản lý điều hành công ty <i>Management bonus fund</i>	327		783.467.871	584.699.467
<b>II. Nợ dài hạn</b> <b>Long-term liabilities</b>	<b>330</b>		<b>83.316.373.941</b>	<b>51.910.787.588</b>
1. Phải trả dài hạn người bán <i>Long-term trade accounts payables</i>	331		-	-
2. Phải trả dài hạn khác <i>Other long-term liabilities</i>	333	V.19	10.809.175	10.809.175
3. Vay và nợ dài hạn <i>Long-term borrowings and debts</i>	334	V.20	83.305.564.766	51.899.978.413
4. Thuế thu nhập hoãn lại phải trả <i>Deferred income tax payable</i>	335	V.21	-	-
5. Dự phòng trợ cấp mất việc làm <i>Provisions for long-term accounts payable</i>	336		-	-
6. Doanh thu chưa thực hiện <i>Unearned Revenue</i>	338		-	-
<b>B. VỐN CHỦ SỞ HỮU</b> <b>OWNERS' EQUITY</b>	<b>400</b>		<b>481.523.419.853</b>	<b>447.218.699.421</b>
<b>I. Vốn chủ sở hữu</b> <b>Capital sources and funds</b>	<b>410</b>	<b>V.22</b>	<b>481.523.419.853</b>	<b>447.218.699.421</b>
1. Vốn đầu tư của chủ sở hữu <i>Owners' Investment capital</i>	411		230.738.240.000	230.738.240.000
2. Thặng dư vốn cổ phần <i>Share capital surplus</i>	412		161.021.127.853	161.021.127.853
3. Cổ phiếu ngân quỹ <i>Treasury shares</i>	414		-	-

4. Chênh lệch đánh giá lại tài sản <i>Differences upon asset revaluation</i>	415		-	-
5. Chênh lệch tỷ giá hối đoái <i>Foreign currency translation differences</i>	416		-	-
6. Quỹ đầu tư phát triển <i>Development and investment funds</i>	417		36.775.628.147	34.991.682.608
7. Quỹ dự phòng tài chính <i>Financial reserved funds</i>	418		10.519.701.946	9.925.053.433
8. Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu <i>Other funds</i>	419			
9. Lợi nhuận chưa phân phối <i>Undistributed earnings</i>	420		42.468.721.907	10.542.595.527
<b>II. Nguồn kinh phí và quỹ khác</b> <b><i>Budget sources and other funds</i></b>	<b>430</b>			
1. Nguồn kinh phí	432			
2. Nguồn kinh phí đã hình thành TSCĐ <i>Funds used to acquire fixed assets</i>	433			
<b>TỔNG CỘNG NGUỒN VỐN</b> <b><i>TOTAL LIABILITIES</i></b>	<b>440</b>		<b>661.025.858.664</b>	<b>603.394.236.107</b>

**CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**  
**OFF BALANCE SHEET ITEMS**

Chỉ tiêu <i>Items</i>	Th. Minh Note	Số cuối kỳ Closing balance	Số đầu năm Opening balance
- Tài sản cố định giữ hộ của NN chờ thanh lý <i>State's fixed assets received on consignment for sale</i>			
- Tiền ngoại tệ các loại <i>Foreign currencies</i>			
+ USD		73.894,97	240.684,53
+ HKD		2.500,00	2.500,00
+ SGD		5.000,00	5.000,00

Ngày 18 tháng 4 năm 2013  
Prepared, April 18<sup>th</sup> 2013

Lập Biểu,  
Prepared by

Kế toán Trưởng,  
Chief Accountant,

**TỔNG GIÁM ĐỐC**  
General Director



LÊ NGỌC HỒNG



LÊ VĂN HÙNG



**BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH**  
**INCOME STATEMENT**  
**QUÝ I - NĂM 2013**

Đơn vị tính: VND - Unit: VND

Chỉ tiêu Items	Mã số Code	Quý I Quarter I		Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý này Accum. from beginning of year to the end of period	
		Năm 2013 Fiscal year 2013	Năm 2012 Fiscal year 2012	Năm 2013 Fiscal year 2013	Năm 2012 Fiscal year 2012
1 Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ Revenue from sales of goods and rendering of services	01	103.035.554.678	59.808.039.182	103.035.554.678	59.808.039.182
2 Các khoản giảm trừ doanh thu Deductible items	02				
3 Doanh thu thuần về bán hàng và cung cấp dịch vụ Net revenue from sales of goods and rendering	10	103.035.554.678	59.808.039.182	103.035.554.678	59.808.039.182
4 Giá vốn hàng bán Cost of goods sold	11	81.240.987.957	48.866.194.446	81.240.987.957	48.866.194.446
5 Lợi nhuận gộp bán hàng và cung cấp dịch vụ Gross profit from sales of goods and rendering of services	20	21.794.566.721	10.941.844.736	21.794.566.721	10.941.844.736
6 Doanh thu hoạt động tài chính Income from financial activities	21	25.482.947.599	15.298.058.644	25.482.947.599	15.298.058.644
7 Chi phí tài chính Expenses from financial activities	22	2.665.001.410	3.823.447.390	2.665.001.410	3.823.447.390
Trong đó: Chi phí lãi vay In which: Interest expenses	23	1.188.430.194	3.804.496.168	1.188.430.194	3.804.496.168
8 Chi phí dịch vụ Service expenses	24	238.418.917	244.158.561	238.418.917	244.158.561
9 Chi phí quản lý doanh nghiệp General & administration expenses	25	3.551.259.502	3.049.377.469	3.551.259.502	3.049.377.469
10 Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh Net Operating profit	30	40.822.834.491	19.122.919.960	40.822.834.491	19.122.919.960
11 Thu nhập khác Other income	31	3.281.797	68.199.585	3.281.797	68.199.585
12 Chi phí khác Other expenses	32	636.672.003	2.992.532.879	636.672.003	2.992.532.879
13 Lợi nhuận khác Other profit	40	(633.390.206)	(2.924.333.294)	(633.390.206)	(2.924.333.294)
14 Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế Total accounting profit before tax	50	40.189.444.285	16.198.586.666	40.189.444.285	16.198.586.666
*Trong đó: Cổ tức nhận được từ hoạt động liên doanh In which: Dividends are received from the operations of Joint venture		15.610.904.500	3.758.658.329	15.610.904.500	3.758.658.329
15 Chi phí thuế TNDN hiện hành Current income tax expense	51	4.764.908.532	1.495.995.579	4.764.908.532	1.495.995.579

Chỉ tiêu Items	Mã số Code	Quý I Quarter I		Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý này Accum. from beginning of year to the end of period	
		Năm 2013 Fiscal year 2013	Năm 2012 Fiscal year 2012	Năm 2013 Fiscal year 2013	Năm 2012 Fiscal year 2012
16 Chi phí thuế TNDN hoãn lại Deferred income tax expense	52	(525.986.644)	(267.169.865)	(525.986.644)	(267.169.865)
17 Lợi nhuận sau thuế TNDN Net Profit after tax	60	35.950.522.397	14.969.760.952	35.950.522.397	14.969.760.952
18 Lãi cơ bản trên cổ phiếu Earning per share	70				

Lập Biểu  
Prepared by



LÊ NGỌC HỒNG

Kế toán Trưởng  
Chief Accountant



LÊ VĂN HÙNG

Ngày 18 tháng 4 năm 2013

Prepared April 18th 2013



LÊ ĐUY HIỆP

**BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ**

**CASH FLOW STATEMENT**

**QUÍ I - NĂM 2013**

Đơn vị tính: VND - Unit: VND

CHỈ TIÊU ITEMS	MÃ CODE	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý này Accum. from beginning of year to the end of period	
		Năm 2013 Fiscal year 2013	Năm 2012 Fiscal year 2012
<b>I. LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>			
<b>CASH FLOWS FROM OPERATION ACTIVITIES</b>			
1. Tiền thu bán hàng, cung cấp dịch vụ và doanh thu khác <i>Cash received from sales of goods, services and other revenue</i>	01	74.260.097.334	56.804.871.081
2. Tiền chi trả cho người cung cấp hàng hoá và dịch vụ <i>Cash paid to suppliers for goods and services</i>	02	(49.485.817.069)	(27.105.686.373)
3. Tiền chi trả cho người lao động <i>Cash paid to employees</i>	03	(12.959.530.406)	(10.382.996.274)
4. Tiền chi trả lãi vay <i>Interest paid</i>	04	(1.188.430.194)	(2.006.249.595)
5. Tiền chi nộp thuế TNDN <i>Income tax paid</i>	05	(1.212.300.001)	-
6. Tiền thu khác từ hoạt động kinh doanh <i>Other receipts from operating activities</i>	06	1.649.444.297	5.999.666.758
7. Tiền chi khác cho hoạt động kinh doanh <i>Other payments on operating activities</i>	07	(1.807.112.042)	(462.082.982)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh</b> <b>Net cash flows from operating activities</b>	<b>20</b>	<b>9.256.351.919</b>	<b>22.847.522.615</b>
<b>II. LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>			
<b>CASH FLOWS FROM INVESTMENT ACTIVITIES</b>			
1. Tiền chi để mua sắm, xây dựng TSCĐ và các tài sản dài hạn khác <i>Additions to fixed assets and other long-term assets</i>	21	(33.941.448.063)	(4.108.158.701)
2. Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán TSCĐ và các tài sản dài hạn khác <i>Proceeds from disposals of fixed assets and other long-term assets</i>	22		778.911.716
3. Tiền chi cho vay, mua các công cụ nợ của đơn vị khác <i>Payments for purchase of debt instruments of other entities</i>	23	(7.200.000.000)	
4. Tiền thu hồi cho vay, bán lại các công cụ nợ của đơn vị khác <i>Proceeds from sales of debt instruments of other entities</i>	24		
5. Tiền chi đầu tư góp vốn vào đơn vị khác <i>Payment for investment in other entities</i>	25		(32.612.306.880)
6. Tiền thu hồi đầu tư góp vốn vào đơn vị khác <i>Collections on investment in other entities</i>	26		
7. Tiền thu lãi cho vay, cổ tức và lợi nhuận được chia <i>Receipts of interest, dividends</i>	27	21.670.979.276	3.633.426.927
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư</b> <b>Net cash flow from investment activities</b>	<b>30</b>	<b>(19.470.468.787)</b>	<b>(32.308.126.938)</b>
<b>III. LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>			
<b>CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES</b>			
1. Tiền thu từ phát hành cổ phiếu, nhận vốn góp của chủ sở hữu <i>Proceeds from equity issue and owner's equity</i>	31		
2. Tiền chi trả vốn góp cho các chủ sở hữu, mua lại CP của DN đã P.hành <i>Payments for shares returns and repurchase</i>	32		
3. Tiền vay ngắn hạn, dài hạn nhận được <i>Proceeds from short-term and long-term borrowings</i>	33	31.790.124.642	36.171.236.000
4. Tiền chi trả nợ gốc vay <i>Payments to settle debts (principal)</i>	34	(1.618.400.000)	(7.972.636.000)

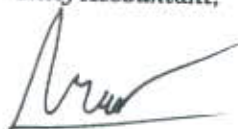
CHỈ TIÊU ITEMS	MÃ CODE	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý này Accum. from beginning of year to the end of period	
		Năm 2013 Fiscal year 2013	Năm 2012 Fiscal year 2012
5. Tiền chi trả nợ thuê tài chính <i>Payments to settle finance lease</i>	35		
6. Cổ tức, lợi nhuận đã trả cho chủ sở hữu <i>Payments to interest, dividends</i>	36	(838.205.400)	
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b> <i>Net cash flows from financing activities</i>	<b>40</b>	<b>29.333.519.242</b>	<b>28.198.600.000</b>
<b>Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ</b> <i>Net cash flows in the period</i>	<b>50</b>	<b>19.119.402.374</b>	<b>18.737.995.677</b>
<b>Tiền và tương đương tiền đầu kỳ</b> <i>Cash and cash equivalents at beginning of the period</i>	<b>60</b>	<b>66.879.173.384</b>	<b>25.513.175.637</b>
Ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá hối đoái quy đổi ngoại tệ <i>Effects of changes in foreign exchange rates</i>	61		
<b>Tiền và tương đương tiền cuối kỳ</b> <i>Cash and cash equivalents at the end of the period</i>	<b>70</b>	<b>85.998.575.758</b>	<b>44.251.171.314</b>

Lập Biểu  
Prepared by,



LÊ NGỌC HỒNG

Kế toán trưởng,  
Chief Accountant,



LÊ VĂN HÙNG

Ngày 18 tháng 4 năm 2013  
Prepared, April 18th 2013



TỔNG GIÁM ĐỐC  
General Director

LÊ DUY HIỆP



**QUÍ I - NĂM 2013**

**I. Đặc điểm hoạt động của Công ty**  
*Business highlights*

1. Hình thức sở hữu vốn: Công ty Cổ Phần  
*Investment form: A joint stock company.*

2. Lĩnh vực kinh doanh: Thương mại - Dịch vụ  
*Business sectors: Trade - Services*

3. Ngành nghề kinh doanh  
*Form of Operation*

- Công ty Cổ Phần Kho Vận Giao Nhận Ngoại Thương Tp.HCM được thành lập với các chức năng hoạt động như sau:  
*Transimex Saigon Co. has been established with its operating functions as follows:*

- Đại lý giao nhận và vận chuyển hàng hoá xuất nhập khẩu và công cộng bằng đường biển, đường hàng không và đường bộ.  
*Acting as agent to provide services of forwarding and transporting goods for import and export as well as for public interests by sea, by air and by road*

- Dịch vụ kho ngoại quan, kho CFS, kho ICD.  
*Providing services of bonded warehouses, CFS, and ICD.*

- Kinh doanh kho bãi, xếp dỡ, lưu giữ hàng hoá xuất nhập khẩu trung chuyển.  
*Providing services on warehousing, loading and storing imports and exports in transit.*

- Dịch vụ giao, nhận hàng hoá, làm thủ tục hải quan.  
*Providing goods collecting and delivering services and customs clearance services.*

- Đại lý tàu biển và môi giới hàng hải cho tàu biển trong và ngoài nước.  
*Acting as a shipping agent and maritime broker for ships both in and out of the country.*

- Dịch vụ kinh doanh hàng quá cảnh và chuyển tải hàng hoá qua Campuchia, Lào, Trung Quốc.  
*Trading goods in transit and transporting goods to Cambodia, Laos and China*

- Dịch vụ đóng gói và ký mã hiệu hàng hoá cho nhà sản xuất trong nước và nước ngoài uỷ thác.  
*Providing services of goods packing and marking for local and overseas manufacturers*

- Mua bán đồ gỗ gia dụng, gốm sứ, hàng mỹ nghệ, sản phẩm cao su, sản phẩm mây tre lá, công nghệ phẩm, dệt da may, nông lâm thủy hải sản, thực phẩm chế biến, nguyên liệu hoá chất, vật tư, máy móc thiết bị phục vụ sản xuất công, nông nghiệp, bách hoá, điện máy, vải sợi, thực phẩm công nghệ, vật liệu xây dựng hàng trang trí nội thất, phương tiện vận tải, xe máy, nông ngư cơ, nông được các loại, máy móc văn phòng.

*Trading household wooden products; porcelains, fine arts; rubber products; rattan, bamboo and leafy products; industrial products, textile and leather products; agricultural, forestry and aquatic products; processed foodstuff; chemicals, materials, supplies, machinery and equipment serving the industrial and agricultural productions; groceries; electrical and mechanic appliances; fabric, industrial foodstuff; construction materials and interior decorations; transportations, motorbikes; agricultural and fishery tools, agricultural medicine of all kinds and office machines.*

- Kinh doanh vận tải đa phương thức  
*Providing multi-model transportation services.*

- Cho thuê văn phòng  
*Office leasing.*

- Chuyển phát, đại lý du lịch  
*Express, Travel Agent*

**II. Niên độ kế toán, đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán:**  
*Accounting period, currency unit used in account:*

1. Năm tài chính  
*Fiscal year*

Năm tài chính của Công ty bắt đầu từ ngày 01 tháng 04 và kết thúc vào ngày 31 tháng 3 hàng năm.  
*The fiscal year of the company is from 01 April to 31 March of each calendar year.*

2. Đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán: Đồng Việt Nam (VND).  
*Currency unit used in account: Dong of Vietnam (VND)*

**III. Chuẩn mực và chế độ kế toán áp dụng**  
*Accounting system and standards*

1. Chế độ kế toán áp dụng: Công ty áp dụng Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam.  
*Accounting system. The company has been applying the Vietnamese accounting system.*

2. Tuyên bố về việc tuân thủ Chuẩn mực kế toán và chế độ kế toán Việt Nam:  
*Statement on the compliance with the accounting system and standards*

Ban Tổng giám Đốc đảm bảo đã tuân thủ đầy đủ yêu cầu của các Chuẩn mực kế toán và Chế độ Kế toán Doanh Nghiệp Việt Nam hiện hành.  
*The Directors ensure to follow all the requirements of the prevailing Vietnamese accounting system and standards in the preparation of these financial statements*

3. Hình thức kế toán áp dụng : Công ty sử dụng hình thức kế toán chứng từ ghi sổ.  
*Accounting form. Voucher recording.*

**IV Các chính sách kế toán áp dụng:**  
**Accounting policies**

1. Cơ sở lập báo cáo tài chính : Báo cáo tài chính được trình bày theo nguyên tắc giá gốc.  
*Accounting convention. All the financial statements are prepared in accordance with the historical cost convention.*

2. Tiền và tương đương tiền  
**Cash and cash equivalents**

Tiền và các khoản tương đương tiền bao gồm tiền mặt, tiền gửi ngân hàng, tiền đang chuyển và các khoản đầu tư ngắn hạn có thời hạn thu hồi hoặc đáo hạn không quá 3 tháng kể từ ngày mua, dễ dàng chuyển đổi thành một lượng tiền xác định cũng như không có nhiều rủi ro trong việc chuyển đổi.

*Cash and cash equivalents include cash on hand, cash in bank, cash in transit and short-term investments of which the due dates can not exceed 3 months from the dates of the investments and the convertibility into cash is easy, and which do not have a lot of risks in the conversion into cash.*

3. Hàng tồn kho  
**Inventories**

Hàng tồn kho được xác định trên cơ sở giá gốc. Giá gốc hàng tồn kho bao gồm chi phí mua, chi phí chế biến và các chi phí liên quan trực tiếp khác phát sinh để có được hàng tồn kho ở địa điểm và trạng thái hiện tại.

*Inventories are recorded at their original costs. Costs include purchasing expenses, processing expenses and other directly related costs to bring the inventories to the current positions and conditions.*

Giá gốc hàng tồn kho được tính theo phương pháp giá dịch danh và được hạch toán theo phương pháp kê khai thường xuyên.  
*Costs of inventories are determined in accordance with the weighted average method and recorded in line with the perpetual method*

Dự phòng giảm giá hàng tồn kho được ghi nhận khi giá gốc lớn hơn giá trị thuần có thể thực hiện được. Giá trị thuần có thể thực hiện được là giá bán ước tính của hàng tồn kho trừ chi phí ước tính để hoàn thành sản phẩm và chi phí ước tính cần thiết cho việc tiêu thụ chúng.

*Provisions for devaluation of inventories are recognized when the original costs are higher than the net realizable values. Net realizable values are estimated selling prices of inventories less estimated expenses on product completion and other necessary expenses on product consumption*

4. Các khoản phải thu thương mại và phải thu khác  
**Trade receivable and other receivable**

Các khoản phải thu thương mại và các khoản phải thu khác được ghi nhận theo hoá đơn, chứng từ.  
*Trade receivable and other receivable are recognized at the values on supporting documents and invoices.*

5. Tài sản cố định hữu hình  
**Tangible fixed assets**

Tài sản cố định được thể hiện theo nguyên giá trừ hao mòn lũy kế. Nguyên giá tài sản cố định bao gồm toàn bộ các chi phí mà Công ty phải bỏ ra để có được tài sản cố định tính đến thời điểm đưa tài sản đó vào trạng thái sẵn sàng sử dụng. Các chi phí phát sinh sau khi ghi nhận ban đầu chỉ được ghi tăng nguyên giá tài sản cố định nếu các chi phí này chắc chắn làm tăng lợi ích kinh tế trong tương lai do sử dụng tài sản đó. Các chi phí không thoả mãn điều kiện trên được ghi nhận là chi phí trong kỳ.

*Fixed assets are determined by their historical costs less accumulated depreciation. Historical costs of fixed assets include all the expenses of the company to have these fixed assets as of the dates they are ready to be put into use. Other expenses incurred subsequent to the initial recognition are included in historical costs of fixed assets only if they certainly bring more economic benefits in the future thanks to the use of these assets. Those which do not meet the above conditions will be recorded into expenses during the period.*

Khi tài sản cố định được bán hay thanh lý, nguyên giá và khấu hao lũy kế được xoá sổ và bất kỳ khoản lãi lỗ nào phát sinh do việc thanh lý đều được tính vào thu nhập hay chi phí trong kỳ.  
*When a fixed asset is sold or disposed, its historical cost and accumulated depreciation are written off, then any gain/ (loss) arisen are posted into the income or the expenses during the period.*

Tài sản cố định được khấu hao theo phương pháp đường thẳng dựa trên thời gian hữu dụng ước tính.  
*Fixed assets are depreciated in accordance with the straight-line method over their estimated useful lives*

6. Tài sản cố định vô hình  
**Intangible fixed assets**

**Quyền sử dụng đất**  
**Land use right**

Quyền sử dụng đất là toàn bộ các chi phí thực tế Công ty đã chi ra có liên quan trực tiếp tới đất sử dụng, bao gồm: tiền chi ra để có quyền sử dụng đất, chi phí cho đến bù, giải phóng mặt bằng, san lấp mặt bằng, lệ phí trước bạ.....Quyền sử dụng đất không xác định thời hạn nên không tính khấu hao.

*Land use right includes all the actual expenses related to the land being used such as expenses to obtain the land use right, expenses for house removal and land clearance, expenses on ground leveling, registration fees, etc. Since the land use right is permanent, no amortization is done.*

## Phần mềm máy tính

### Computer software

Phần mềm máy tính là toàn bộ các chi phí mà Công ty đã chi ra tính đến thời điểm đưa phần mềm vào sử dụng. Phần mềm máy tính được khấu hao 4 năm.

*Computer software includes all the expenses paid until the date the software is put into use. Computer software is amortized in 4 years.*

## 7. Chi phí đi vay

### Borrowing costs

Chi phí đi vay được ghi nhận vào chi phí trong kỳ. Trường hợp chi phí đi vay liên quan trực tiếp đến việc đầu tư xây dựng hoặc sản xuất tài sản dở dang cần có một thời gian đủ dài (trên 12 tháng) để có thể đưa vào sử dụng theo mục đích định trước hoặc bán thì chi phí đi vay này được vốn hoá.

*Borrowing costs are included into expenses during the period. In case the borrowing costs are directly related to the construction or the production of an asset in progress, which has taken a substantial period of time (over 12 months) to get ready for intended use or sales of the asset, these costs will be capitalized.*

Đối với các khoản vốn vay chung trong đó có sử dụng cho mục đích đầu tư xây dựng hoặc sản xuất tài sản dở dang thì chi phí đi vay vốn hoá được xác định theo tỷ lệ vốn hoá đối với chi phí lũy kế bình quân gia quyền phát sinh cho việc đầu tư xây dựng cơ bản hoặc sản xuất tài sản dở dang. Tỷ lệ vốn hoá được tính theo tỷ lệ lãi suất bình quân gia quyền của các khoản vay chưa trả trong kỳ, ngoại trừ các khoản vay riêng biệt phục vụ cho mục đích hình thành một tài sản cụ thể.

*In the event of general borrowings which are partly used for acquiring, constructing or producing an asset in progress, the costs eligible for capitalization will be determined according to the capitalization rates applied to average accumulated expenditure on that asset. The capitalization rates are computed at the average interest rates on the borrowings not yet paid during the period, except for particular borrowings serving the purpose of obtaining a specific asset*

## 8. Hoạt động liên doanh

### Recording joint venture activities

Lợi ích của Công ty trong những hoạt động kinh doanh đồng kiểm soát và tài sản đồng kiểm soát được ghi nhận vào báo cáo tài chính bằng cách phân bổ phần của Công ty trong tài sản, công nợ, thu nhập và chi phí vào những khoản mục tương ứng.

*Rewards of the company in the joint control activities and the assets under the joint control are reflected in the financial statements by allocating the shares of the company in assets, liabilities, income and expenses into the corresponding items.*

## 9. Chi phí phải trả, trích trước chi phí sửa chữa lớn

### Accrued expenses, accrued large repair expenses

Chi phí phải trả được ghi nhận dựa trên các ước tính hợp lý về số tiền phải trả cho các hàng hoá, dịch vụ đã sử dụng trong kỳ. Việc trích trước chi phí sửa chữa lớn tài sản cố định được căn cứ vào kế hoạch chi phí sửa chữa tài sản cố định. Nếu chi phí sửa chữa lớn tài sản cố định thực tế cao hơn số đã trích thì phần chênh lệch được hạch toán toàn bộ vào chi phí hoặc phân bổ dần vào chi phí trong thời gian tối đa là 3 năm. Nếu chi phí sửa chữa lớn thực tế nhỏ hơn số đã trích thì phần chênh lệch được hạch toán giảm chi phí trong kỳ.

*Accrued expenses are recorded based on reasonable estimates on the amounts payable for goods and services already used during the period. The accrual of large repair expenses is based on the company's plan to repair fixed assets. In case the large repair expenses are higher than the accrued amount, the difference is allocated fully or gradually into expenses for the maximum period of 3 years. In case the large repair expenses are lower than the accrued amount, the difference is recorded as a decrease of expenses incurred during the period.*

## 10. Trích lập quỹ dự phòng trợ cấp mất việc làm.

### Appropriation for unemployment fund

Quỹ dự phòng trợ cấp mất việc làm được dùng để chi trả trợ cấp thôi việc, mất việc. Mức trích quỹ dự phòng trợ cấp mất việc làm là 3% quỹ lương làm cơ sở đóng bảo hiểm xã hội và được hạch toán vào chi phí trong kỳ. Trường hợp quỹ dự phòng trợ cấp mất việc làm không đủ để chi trả trợ cấp cho người lao động thôi việc, mất việc trong kỳ thì phần chênh lệch thiếu được hạch toán vào chi phí.

*Unemployment fund is used to pay for severance and unemployment allowances. The rate of extraction for this fund is 3% of the salary fund which is used as the basis of social insurance payment and is included into the company's expenses during the period. In case that the unemployment fund is not enough for subsidizing resigned employees, the insufficient difference is recorded into expenses.*

## 11. Nguồn vốn kinh doanh - quỹ

### Capital and funds

Nguồn vốn kinh doanh của Công ty bao gồm:

*The company's sources of capital include:*

\* Vốn đầu tư của Chủ sở hữu: được ghi nhận theo sổ sách thực tế đã đầu tư của các cổ đông  
*Capital: being recorded according to the amount actually invested by shareholders.*

\* Thặng dư vốn cổ phần: chênh lệch do phát hành cổ phiếu cao hơn mệnh giá.  
*Share premiums: the difference between the issuance price and face value.*

Các quỹ được trích lập và sử dụng theo Điều lệ Công ty.

*The company's funds are extracted and used in line with the company's Charter.*

## 12. Cổ tức

### Dividends

Cổ tức được ghi nhận là nợ phải trả trong kỳ cổ tức được công bố.

*Dividends are recorded as an amount payable in the period during which the dividends are disclosed.*

**13. Thuế thu nhập doanh nghiệp****Corporate income tax**

Công ty có nghĩa vụ nộp thuế thu nhập doanh nghiệp với thuế suất 25% trên thu nhập chịu thuế.  
*The company is responsible to pay corporate income tax at the rate of 25% on taxable income.*

**14. Nguyên tắc ghi nhận doanh thu****Recognition of sales**

Khi bán hàng hoá, thành phẩm doanh thu được ghi nhận khi phần lớn rủi ro và lợi ích gắn liền với việc sở hữu hàng hoá đó được chuyển giao cho người mua và không còn tồn tại yếu tố không chắc chắn đáng kể liên quan đến việc thanh toán tiền, chi phí kèm theo hoặc khả năng hàng bán bị trả lại.

*Sales of finished goods are recognized when most of risks and benefits associated with the goods ownership are transferred to customers and there are no uncertain factors related to payments, additional costs or sales returns.*

Khi cung cấp dịch vụ, doanh thu được ghi nhận khi không còn những yếu tố không chắc chắn đáng kể liên quan đến việc thanh toán tiền hoặc chi phí kèm theo. Trường hợp dịch vụ được thực hiện trong nhiều kỳ kế toán thì việc xác định doanh thu trong từng kỳ được thực hiện căn cứ vào tỷ lệ hoàn thành dịch vụ tại ngày cuối kỳ.

*Sales of service provision are recognized when there are no uncertain factors related to payments or additional costs. In case that the services are to be provided in many accounting periods, the determination of sales in each period is done on the basis of the service completion rate as of the balance sheet date.*

Tiền lãi được ghi nhận trên cơ sở thời gian và lãi suất từng kỳ.

*Interests are recorded based on the term and the interest rates applied for each period.*

**V. Thông tin bổ sung cho các khoản mục trình bày trong bảng cân đối kế toán và báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh.****Supplementary information for the items in the balance sheet and income statement.**

Khoản mục Items	Quý 1-Năm 2013 Quarter 1_2013	Quý 4-Năm 2012 Quarter 4_2012
<b>1 Tiền và các khoản tương đương bằng tiền</b> <b>Cash and cash equivalents</b>	<b>85.998.575.758</b>	<b>66.879.173.384</b>
1.1 Tiền mặt Cash	824.279.136	525.436.778
1.2 Tiền gửi ngân hàng Cash in bank	20.132.896.622	21.703.018.106
1.3 Các khoản tương đương tiền Cash equivalents	65.041.400.000	44.650.718.500
<b>2. Các khoản đầu tư tài chính ngắn hạn</b> <b>Short-term financial investment</b>		
- Cổ phiếu đầu tư ngắn hạn Short-term investment shares	Quý 1-Năm 2013 Quarter 1_2013	Quý 4-Năm 2012 Quarter 4_2012
	Giá trị Value	Giá trị Value
- Cổ phiếu Shares	1.580.777.133	882.718.803
	Quý 1-Năm 2013 Quarter 1_2013	Quý 4-Năm 2012 Quarter 4_2012
- Đầu tư ngắn hạn khác Other short-term investments		
- Dự phòng giảm giá đầu tư ngắn hạn Provision for devaluation of short-term investments	194.180.733	89.362.427
- Lý do thay đổi đối với từng khoản mục Đầu tư: Cơ cấu lại danh mục đầu tư Reasons of the changes of short-term investments:		
	Quý 1-Năm 2013 Quarter 1_2013	Quý 4-Năm 2012 Quarter 4_2012
<b>3. Các khoản phải thu ngắn hạn</b> <b>Short term receivables</b>	<b>88.868.957.525</b>	<b>61.790.782.840</b>
3.1 Phải thu của khách hàng Account receivable-trade	76.058.033.983	47.282.576.639
3.2 Trả trước cho người bán Prepayment to suppliers	3.702.285.853	4.547.117.904
3.3 Phải thu nội bộ ngắn hạn Intercompany receivables		
3.4 Phải thu theo tiến độ kế hoạch HĐ xây dựng Progress receipts due from construction contract		
3.5 Các khoản phải thu ngắn hạn khác Other receivables	9.108.637.689	9.961.088.297
- Phải thu khác Other receivables	9.108.637.689	9.961.088.297
<b>4. Hàng tồn kho</b> <b>Inventories</b>	<b>6.577.935.621</b>	<b>13.871.471.355</b>

4.1 Chi phí dịch vụ dở dang <i>Work in progress</i>	2.854.662.868	10.724.620.030
4.2 Nguyên liệu, vật liệu, PTTT <i>Raw materials, spare parts</i>	3.723.272.753	3.064.081.689
4.3 Công cụ, dụng cụ <i>Tools and supplies</i>		82.769.636
<b>5. Tài sản ngắn hạn khác</b> <b><i>Other current assets</i></b>	<b>10.246.681.206</b>	<b>9.677.652.060</b>
5.1 Chi phí trả trước ngắn hạn <i>Short-term prepaid expenses</i>	3.540.917.100	4.204.950.006
5.2 Thuế GTGT được khấu trừ <i>VAT to be deducted</i>	582.274.640	852.188.229
5.3 Các khoản thuế nộp thừa cho Nhà Nước <i>PTT over paid to state budget</i>		
<b>5.4 Tài sản ngắn hạn khác</b> <b><i>Other current assets</i></b>	<b>6.123.489.466</b>	<b>4.620.513.825</b>
Tài sản thiếu chờ xử lý <i>Deficit assets for treatment</i>	280.422.422	280.422.422
Tạm ứng <i>Advances</i>	5.810.748.788	4.307.773.147
Kỳ quỹ, kỳ cược ngắn hạn <i>Short-term deposits and mortgages</i>	32.318.256	32.318.256
<b>7. Các khoản phải thu dài hạn</b> <b><i>Long-term accounts receivable</i></b>		
<b>8. Tăng giảm TSCĐ hữu hình</b> <b><i>Tangible fixed assets</i></b>		

Khoản mục <i>Items</i>	Nhà cửa, vật kiến trúc <i>Building, structures</i>	Máy móc, thiết bị <i>Machinery, equipment</i>	Phương tiện vận tải <i>Mean of transportation</i>	Thiết bị dụng cụ Q.Lý <i>Office Equipment</i>	TSCĐ h.thành từ quỹ PL <i>F/A from bonus &amp; welfare funds</i>	Tổng cộng <i>Total</i>
<b>Nguyên Giá TSCĐ Hữu Hình</b> <b><i>Historical cost</i></b>						
Số dư đầu kỳ <i>Beginning balance</i>	141.599.222.345		132.797.395.292	28.173.319.940	565.607.260	<b>303.135.544.837</b>
Mua trong kỳ <i>New purchases</i>			401.718.410	13.250.000		<b>414.968.410</b>
Đầu tư XD/CB hoàn thành <i>Transferred from CIP</i>						
Tăng khác <i>Other increase</i>						
Chuyển sang BĐS đầu tư <i>Transfer to investment property</i>						
Thanh lý, nhượng bán <i>Disposal</i>						
Giảm khác <i>Other decrease</i>						
Số dư cuối kỳ <i>Ending balance</i>	141.599.222.345		133.199.113.702	28.186.569.940	565.607.260	<b>303.550.513.247</b>
<b>Giá trị hao mòn lũy kế</b> <b><i>Accumulated Depreciation</i></b>						
Số dư đầu kỳ <i>Beginning balance</i>	38.178.050.239		69.699.255.086	15.483.012.986	565.607.260	<b>123.925.925.571</b>
Khấu hao trong kỳ <i>Depreciation for the year</i>	1.796.921.779		2.447.324.602	726.074.255		<b>4.970.320.636</b>
Chuyển sang BĐS đầu tư <i>Transfer to investment property</i>						
Thanh lý, nhượng bán <i>Disposal</i>						
Giảm khác <i>Other decrease</i>						
Số dư cuối kỳ <i>Ending balance</i>	39.974.972.018		72.146.579.688	16.209.087.241	565.607.260	<b>128.896.246.207</b>
<b>Giá trị còn lại</b> <b><i>Net book value</i></b>						
Số dư đầu kỳ <i>Beginning balance</i>	103.421.172.106		63.098.140.206	12.690.306.954		<b>179.209.619.266</b>
Số dư cuối kỳ <i>Ending balance</i>	101.624.250.327		61.052.534.014	11.977.482.699		<b>174.654.267.040</b>

9. Tăng giảm TSCD thuê tài chính Chưa phát sinh  
*Finance Lease Tangible not applicable*

10. Tăng giảm TSCD Vô hình  
*Intangible fixed assets*

Khoản mục <i>Items</i>	Quyền sử dụng đất <i>Land use right</i>	Bản quyền, bằng sáng chế <i>Patent</i>	Nhãn hiệu hàng hoá <i>Brand</i>	Phần mềm máy vi tính <i>Software</i>	Tổng cộng <i>Total</i>
<b>Nguyên Giá TSCD Vô hình</b> <i>Historical cost</i>					
Số dư đầu kỳ <i>Beginning balance</i>	2.708.840.000	32.500.000	-	1.065.108.000	<b>3.806.448.000</b>
Mua trong kỳ <i>New purchases</i>	-	-	-	-	-
Tạo ra từ nội bộ doanh nghiệp <i>Internal generated</i>	-	-	-	-	-
Tăng do hợp nhất <i>Increase from Integration</i>	-	-	-	-	-
Tăng khác <i>Other increase</i>	-	-	-	-	-
Thanh lý, nhượng bán <i>Disposal</i>	-	-	-	-	-
Giảm khác <i>Other decrease</i>	-	-	-	-	-
Số dư cuối kỳ <i>Ending balance</i>	2.708.840.000	32.500.000	-	1.065.108.000	<b>3.806.448.000</b>
<b>Giá trị hao mòn lũy kế</b> <i>Accumulated depreciation</i>					
Số dư đầu kỳ <i>Beginning balance</i>	-	32.500.000	-	324.205.896	<b>356.705.896</b>
Khuỷu hao trong năm <i>Depreciation for the year</i>	-	-	-	55.148.781	<b>55.148.781</b>
Thanh lý, nhượng bán <i>Disposal</i>	-	-	-	-	-
Giảm khác <i>Other decrease</i>	-	-	-	-	-
Số dư cuối kỳ <i>Ending balance</i>	-	32.500.000	-	379.354.677	<b>411.854.677</b>
<b>Giá trị còn lại</b> <i>Net book value</i>					
Số dư đầu kỳ <i>Beginning balance</i>	2.708.840.000	-	-	740.902.104	<b>3.449.742.104</b>
Số dư cuối kỳ <i>Ending balance</i>	2.708.840.000	-	-	685.753.323	<b>3.394.593.323</b>

Khoản mục <i>Items</i>	Quý 1-Năm 2013 <i>Quarter 1_2013</i>	Quý 4-Năm 2012 <i>Quarter 4_2012</i>
11. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang <i>Construction in progress</i>	25.051.824.058	9.251.108.299
12. Tăng, giảm bất động sản đầu tư <i>Investment Property</i>	44.285.400.000	44.285.400.000
Nguyên Giá <i>Historical cost</i>	44.285.400.000	44.285.400.000
Giá trị hao mòn lũy kế <i>Accumulated depreciation</i>		
13. Các khoản đầu tư tài chính ngắn hạn, dài hạn: <i>Short-term and long term financial investment</i>	223.851.749.543	215.953.691.213
13. Đầu tư tài chính ngắn hạn <i>Short-term financial investment</i>	1.580.777.133	882.718.803
- Đầu tư chứng khoán ngắn hạn <i>Investment in short term stock</i>	1.580.777.133	882.718.803

+ Chứng khoán ngắn hạn tương đương tiền <i>Short term stock and cash equivalent</i>	1.580.777.133	882.718.803
+ Chứng khoán đầu tư ngắn hạn khác <i>Other short term investment stock</i>		
- Đầu tư ngắn hạn khác <i>Other Short-term Investments</i>		
<b>13.: Đầu tư tài chính dài hạn</b>	<b>222.270.972.410</b>	<b>215.070.972.410</b>
<b>Long-term financial investment</b>		
- Đầu tư vào công ty con <i>Investment in subsidiaries</i>	98.100.000.000	98.100.000.000
- Đầu tư vào Công ty Liên kết <i>Investment in related parties</i>	103.859.172.410	103.859.172.410
- Đầu tư vào cơ sở đồng kiểm soát (Góp vốn liên doanh) <i>Investment in associates (Shares in joint ventures)</i>	13.111.800.000	13.111.800.000
- Đầu tư dài hạn khác <i>Other long-term investment</i>	7.200.000.000	
<b>* Danh sách các Công ty con, công ty liên kết, liên doanh quan trọng:</b> <b>List of the important subsidiaries, Joint venture company:</b>		
- Công ty TNHH MTV Vận Tải Giao Nhận Ngoại Thương (TMS Trans Co., LTD) <i>Km 7/1, Bình Thọ, Trưng Thọ Ward, Thủ Đức Dist., Hồ Chí Minh City</i>		
- Công ty TNHH MTV Bất Động Sản Kho Vận Giao Nhận Ngoại Thương TP.HCM <i>9th Floor, TMS Building 172 Hai Ba Trưng St, Dist 1, Hồ Chí Minh City</i>		
- Công ty CP Transimex Sài Gòn -Hữu Nghị <i>Đình Trám Industrial Park, Viet Yen Dist, Bạc Liêu Province</i>		
- Công ty Liên Doanh TNHH NIPPON EXPRESS (VIETNAM) <i>Room 5.3, E-TOWN BUILDING, 364 Cong Hoa St., Tân Bình Dist., Hồ Chí Minh City</i>		
- Công ty TNHH Vận Tải Và Xếp Dỡ Hải An <i>7th Floor, 45 Triệu Việt Vương St, Bui Thị Xuân Ward, Hai Bà Trưng Dist, Hà Nội City</i>		
- Công ty Cổ Phần Vận Tải Ngoại Thương <i>A8, Trường Sơn St. Tân Bình Dist, Hồ Chí Minh City</i>		
- Transimex (Cambodia) Co., LTD <i>9-10B/79 Street 205, Phnom Penh, Cambodia</i>		
<b>14. Tài sản dài hạn khác</b>	<b>2.091.094.805</b>	<b>1.591.498.050</b>
<b>Other long-term assets</b>		
- Chi phí trả trước dài hạn <i>Long-term prepaid expenses</i>	585.827.368	612.217.257
- Tài sản thuế thu nhập hoãn lại <i>Deferred income tax assets</i>	1.373.278.697	847.292.053
- Tài sản dài hạn khác <i>Other non-current assets</i>	131.988.740	131.988.740
<b>15. Các khoản vay và nợ ngắn hạn</b>	<b>73.954.042.012</b>	<b>85.863.884.634</b>
<b>Short-term borrowings and debts</b>		
- Vay ngắn hạn <i>Bank loans</i>	30.000.000.000	30.000.000.000
- Vay dài hạn đến hạn trả <i>Current portion of long term borrowings</i>	8.652.585.402	9.886.447.113
- Phải trả cho người bán <i>Accounts payable-trade</i>	35.301.456.610	45.977.437.521
<b>Khoản mục</b>	<b>Quý 1-Năm 2013</b>	<b>Quý 4-Năm 2012</b>
<b>Items</b>	<b>Quarter 1_2013</b>	<b>Quarter 4_2012</b>
<b>16. Thuế và các khoản phải nộp Nhà Nước</b>		
<b>Tax and amounts payable to State budget</b>		
<b>16.: - Thuế phải nộp Nhà Nước</b>	<b>5.564.930.227</b>	<b>1.538.454.811</b>
<b>Taxes</b>		
- Thuế GTGT <i>Value added tax</i>	160.783.539	88.849.039
- Thuế xuất, nhập khẩu <i>Import, export tax</i>		
- Thuế TNDN <i>Corporate income tax</i>	4.754.908.557	1.221.513.899
- Thuế tài nguyên <i>Natural resource taxes</i>		
- Thuế nhà đất <i>Housing taxes</i>		
- Tiền thuế đất <i>Land taxes</i>	502.203.788	
- Thuế Thu nhập cá nhân <i>Personal income tax</i>	110.578.554	199.892.960
- Thuế thu nhập cá nhân khấu trừ 10% <i>Regular personal income deduct tax (10%)</i>	36.272.353	28.152.050
- Thuế thu hộ <i>Tax collection on behalf</i>	183.436	46.863
<b>16.: Các khoản phải nộp khác</b>		
<b>Other obligations</b>		
<b>17. Chi phí phải trả</b>	<b>5.493.114.793</b>	<b>3.389.168.216</b>
<b>Accrued expenses payable</b>		
- Chi phí phải trả <i>Accrued expenses payable</i>	5.493.114.793	3.389.168.216

<b>18. Các khoản phải trả, phải nộp khác</b>		
<i>Other payables</i>	<b>3.623.979.667</b>	<b>4.499.670.338</b>
- Bảo hiểm y tế <i>Health insurance</i>	103.164.040	24.295.113
- Bảo hiểm xã hội <i>Social insurance</i>	378.877.140	46.689.556
- Kinh phí công đoàn <i>Payable to trade union</i>	215.374.941	198.190.941
- Bảo hiểm thất nghiệp <i>Jobless insurance</i>	43.138.453	7.858.577
- Cổ tức phải trả <i>Dividend payables</i>	5.827.550	844.032.950
- Các khoản phải trả, phải nộp khác <i>Other payables</i>	2.877.597.543	3.378.603.201
<b>19. Phải trả dài hạn nội bộ</b>		
<i>Long term inter-company payables</i>		
<b>20. Các khoản vay và nợ dài hạn</b>	<b>83.316.373.941</b>	<b>38.302.353.556</b>
<i>Long-term borrowings and debts</i>		
20.1 Vay dài hạn	83.305.564.766	38.291.544.381
<i>Long term loan</i>		
- Vay ngân hàng <i>Bank loan</i>	83.305.564.766	51.899.978.413
- Vay đối tượng khác <i>Other loan</i>		
<b>Khoản mục</b>	<b>Quý 1-Năm 2013</b>	<b>Quý 4-Năm 2012</b>
<b>Items</b>	<b>Quarter 1_2013</b>	<b>Quarter 4_2012</b>
20.1 Nợ dài hạn	10.809.175	10.809.175
<i>Long term debt</i>		
- Thuê tài chính <i>Financial lease</i>		
- Trái phiếu phát hành <i>Bond issue</i>		
- Nợ dài hạn khác <i>Other long term liabilities</i>	10.809.175	10.809.175
20.2 Dự phòng trợ cấp mất việc làm <i>Provisions for unemployment allowances</i>		
<b>21. Cổ phiếu</b>		
<i>Stock</i>		
Số lượng cổ phiếu đã được phép phát hành <i>Authorized stock</i>	23.073.824	23.073.824
Số lượng cổ phiếu đã được phát hành và góp vốn đầy đủ <i>Authorized stock and paid in capital</i>	23.073.824	23.073.824
+ Cổ phiếu thường <i>Common stock</i>	23.073.824	23.073.824
Số lượng cổ phiếu đang lưu hành <i>Outstanding stock</i>	<b>23.073.824</b>	<b>23.073.824</b>
+ Cổ phiếu thường <i>Common stock</i>	23.073.824	23.073.824
* Mệnh giá cổ phiếu <i>Par value stock</i>	10.000	10.000
<b>21.1 Các quỹ của doanh nghiệp</b>	<b>3.285.256.686</b>	<b>2.640.771.131</b>
<i>Company funds</i>		
+ Quỹ khen thưởng, phúc lợi <i>Bonus and welfare funds</i>	2.501.788.815	2.060.903.207
+ Quỹ sinh hoạt phí HĐQT <i>Fund for the Board of Management</i>	783.467.871	579.867.924
<b>22. Doanh thu chưa thực hiện</b>		
<i>Unearned revenue</i>		
<b>23. Tài sản thuê ngoài</b>		
<i>Assets leased</i>		
<b>VI- Thông tin bổ sung cho các khoản mục trình bày trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh.</b>		
<i>Supplementary information for the items in the income statement.</i>		
<b>Khoản mục</b>	<b>Quý 1-Năm 2013</b>	<b>Quý 4-Năm 2012</b>
<b>Items</b>	<b>Quarter 1_2013</b>	<b>Quarter 4_2012</b>
<b>25. Doanh thu</b>	<b>103.035.554.678</b>	<b>82.965.027.241</b>
<i>Revenue</i>		
Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ <i>Revenue from sales of goods and rendering of services</i>	103.035.554.678	82.965.027.241
<b>26. Các khoản giảm trừ doanh thu</b>		
<i>Deductible items</i>		
Giảm giá hàng bán <i>Sales allowances</i>		
<b>27. Doanh thu thuần bán hàng và cung cấp dịch vụ</b>	<b>103.035.554.678</b>	<b>82.965.027.241</b>
<i>Net revenue from sales of goods and rendering of services</i>		
<b>28. Giá vốn hàng bán</b>	<b>81.240.987.957</b>	<b>69.421.453.695</b>
<i>Cost of goods sold</i>		



<b>29. Doanh thu hoạt động tài chính</b>	<b>25.482.947.599</b>	<b>6.199.336.817</b>
<i>Income from financial activities</i>		
+ Lãi tiền gửi, tiền cho vay	1.372.574.776	1.075.829.261
<i>Interest income</i>		
+ Lãi góp vốn liên doanh	15.610.904.500	
<i>Gains from capital contributed to joint venture</i>		
+ Lãi được chia do tăng vốn góp liên doanh		
<i>Gains from increasing contributed capital to joint venture</i>		
+ Lãi bán ngoại tệ		
<i>Interest from foreign currency trading</i>		
+ Lãi chênh lệch tỷ giá	12.686.817	3.331.873
<i>Profit from differential rate</i>		
+ Doanh thu hoạt động tài chính khác	8.486.781.506	5.120.175.683
<i>Other financial income</i>		
<b>30. Chi phí tài chính</b>	<b>2.665.001.410</b>	<b>3.386.718.234</b>
<i>Expenses from financial activities</i>		
+ Chi phí trả lãi tiền vay	1.188.430.194	2.435.487.831
<i>Expense from financial activities</i>		
+ Lỗ phát sinh khi bán ngoại tệ		
<i>Profit, loss from foreign currency trading</i>		
+ Lỗ do chênh lệch tỷ giá	1.039.590	5.573.065
<i>Loss from differential rate</i>		
+ Chi phí hoạt động tài chính khác	1.475.531.626	945.657.338
<i>Other Expenses from financial activities</i>		
<b>31. Chi phí sản xuất và dịch vụ kinh doanh theo yếu tố</b>	<b>85.030.666.376</b>	<b>73.902.795.939</b>
<i>Production and business costs by elements</i>		
1. Chi phí nhiên liệu, vật tư, dụng cụ	14.489.743.924	5.457.900.920
<i>Cost of Raw materials</i>		
2. Chi phí nhân viên	13.291.788.098	13.058.483.760
<i>Labor cost</i>		
a/ Lương và phụ cấp	12.362.718.305	12.152.189.950
<i>Salary and allowance</i>		
b/ BHXH, BHYT và KPCĐ	929.069.793	906.293.810
<i>Social, health insurance, trade union</i>		
3. Chi phí khấu hao TSCĐ	5.025.469.417	5.030.753.420
<i>Depreciation expenses</i>		
4. Chi phí dịch vụ mua ngoài	50.496.503.688	47.385.733.714
<i>External services expenses</i>		
5. Chi phí khác bằng tiền	1.727.161.249	2.969.924.125
<i>Other expenses in cash</i>		
<b>32. Thuế TNDN phải nộp và lợi nhuận sau thuế trong kỳ</b>		
<i>Corporate income tax and profit after tax</i>		
1. Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế	40.189.444.285	10.111.045.615
<i>Gross accounting income before tax</i>		
2. Các khoản điều chỉnh tăng hoặc giảm lợi nhuận kế toán để xác định lợi nhuận chịu thuế TNDN.	(21.129.810.157)	(5.424.044.881)
<i>Add and less accounting income confirms taxable profit.</i>		
- Chi phí trích trước năm trước khấu trừ năm nay	(3.389.168.216)	(4.973.816.399)
<i>Previous year's accrued expenses to be deducted in the current year</i>		
- Hoàn nhập khoản trích trước chi phí năm nay	5.493.114.793	3.389.168.216
<i>Reversal of accrued expenses in the current year</i>		
- Chênh lệch tỷ giá chưa thực hiện		
<i>Unrealized exchange gain</i>		
- Chi phí sau thuế	823.795.403	875.411.958
<i>Expenses after corporate income tax</i>		
- Lãi được chia do tăng vốn góp liên doanh, Cty con	(24.057.552.137)	(4.714.808.656)
<i>Gains from increasing contributed capital to joint venture</i>		
3. Tổng thu nhập chịu thuế	19.059.634.128	4.687.000.734
<i>Taxable income</i>		
4. Chi phí thuế TNDN hiện hành	4.764.908.532	1.051.248.554
<i>Current income tax expense</i>		
5. Chi phí thuế thu nhập hoãn lại	(525.986.644)	396.162.046
<i>Deferred income tax expense</i>		
6. Lợi nhuận sau thuế TNDN	35.950.522.397	8.663.635.015
<i>Net profit after corporate income tax</i>		

Lập Biểu  
Prepared by



LÊ NGỌC HỒNG

Kế toán trưởng  
Chief Accountant



LÊ VĂN HÙNG





Khoản mục	Vốn góp Paid in capital	Thặng dư vốn cổ phần Share capital surplus	Cổ phiếu ngân quỹ Treasury shares	Quỹ DTP Development and investment funds	Quỹ DPTC Financial reserved fund	Vốn khác thuộc vốn chủ sở hữu Other Capital	Lợi nhuận chưa phân phối Undistributed earnings
- Chi phí thuế TNDN hiện hành							4.764.908.532
Current income tax							-525.986.644
- Chi phí thuế TNDN hoãn lại							
Deferred income tax expense							
- Trích lập quỹ							
Transfers to funds				1.783.945.539		594.648.513	
- Chia cổ tức quỹ này							
Current quarter's dividend paid							4.043.609.889
<b>SỐ DƯ CUỐI QUÝ NÀY</b>	<b>230.738.240.000</b>	<b>161.021.127.853</b>		<b>36.775.628.147</b>	<b>10.519.701.946</b>		<b>42.468.721.907</b>
<b>Current quarter's closing</b>							

**22.2** Chi tiết vốn đầu tư của chủ sở hữu

*Details of the owner's investment capital*

Khoản mục Items	Quý này Current quarter			Quý trước Previous quarter		
	Tổng số Total	Vốn CP thường Normal share	Vốn CP ưu đãi Preference share	Tổng số Total	Vốn CP thường Normal share	Vốn CP ưu đãi Preference share
- Vốn đầu tư của Nhà Nước State capital	13.751.370.000	13.751.370.000		13.751.370.000	13.751.370.000	
- Vốn góp (cổ đông, thành viên) Paid in-capital (from shareholders)	216.986.870.000	216.986.870.000		216.986.870.000	216.986.870.000	
- Thặng dư vốn cổ phần Share capital surplus	161.021.127.853	161.021.127.853		161.021.127.853	161.021.127.853	
- Cổ phiếu ngân quỹ Treasury stock						
<b>Cộng</b>	<b>391.759.367.853</b>	<b>391.759.367.853</b>		<b>391.759.367.853</b>	<b>391.759.367.853</b>	
<b>Total</b>						